

7

成功的例子 Model Cases

海怡半島

地區：南區

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：海怡半島管理有限公司

(和記黃埔地產集團成員公司)

座數：34

戶數：9,812

「海怡半島推行廢物分類計劃已多年，起初用三色分類回收桶收集廢紙、膠樽和鋁罐，但自2006年起已開始收集其他可回收物料，包括金屬和塑膠，這些工作亦得到居民的熱烈支持。」

海怡半島管理有限公司

在家居廢物源頭分類比賽2007/08中，海怡半島獲得鑽石獎和最高回收量大獎。

South Horizons received a Diamond Award and an Award for Highest Recyclables Quantity in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08.



每座大廈的大堂均放置了回收垃圾郵件和宣傳單張的回收箱。

A collection box for junk mail and promotional leaflets has been placed in the lobby of each tower.

屋苑垃圾房的壓紙機可減少舊雜誌和舊報紙的體積，延長存放的時間和減低收集次數，因而節省運輸成本。

A compressor in the estate's refuse collection room reduces the volume of discarded magazines and newspaper. This makes it possible to store items for a longer period and reduce the frequency of collection required, thus also saves on transportation costs.



South Horizons

District: Southern

Housing type: Private housing estate

Property management company: South Horizons Management Limited

(A member of Hutchison Whampoa Property Group)

No. of blocks: 34

No. of households: 9,812

“South Horizons’ waste separation programme has been in place for several years. Initially we collected waste paper, plastic bottles and aluminium cans in the 3-coloured waste separation bins, but since 2006 we have collected other types of recyclables including other metals and plastics. These efforts have received overwhelming support from residents.”

South Horizons Management Limited

廢物分類回收設施設置於屋苑不同地點，收集多種可回收物料，包括充電電池、舊衣物和舊書。

Waste separation facilities have been set up at various locations on the estate to collect a wide range of recyclables, including rechargeable batteries, used clothes and books.



屋苑定期與志願團體舉辦廢物回收活動，捐贈可回收物品如電器、舊衣物、舊玩具和舊家具予這些團體和有需要人士。

The estate co-organises recycling activities with voluntary organisations on a regular basis. Re-usable items, such as electrical appliances, used clothes, toys and house wares, are donated to these organisations and the needy.

廣福邨

地區：大埔

屋苑類型：香港房屋委員會轄下的出租公共屋邨

物業管理公司：雅居物業管理有限公司

座數：8

戶數：6,180

「本公司對環境保護非常關注，作為一間對社會負責任的公司，我們致力舉辦提高居民環保意識的活動。例如，我們定期舉行遊戲活動以宣傳減廢的重要性。」

雅居物業管理有限公司物業經理李先生

“Our company is very conscious of environmental protection. As a socially responsible company, we are keen to organise environmental activities that increase residents’ awareness. For example, we like to publicise the importance of waste reduction and recycling through regular games.”

Mr. Lee,

Property Manager

Modern Living Property Management Limited



Kwong Fuk Estate

District: Tai Po

Housing type: Public rental housing under Hong Kong Housing Authority

Property management company: Modern Living Property Management Limited

No. of blocks: 8

No. of households: 6,180



廣福邨在家居廢物源頭分類比賽 2006/07及2007/08中獲得銅獎，並在2007/08的比賽中獲得宣傳推廣大獎。

Kwong Fuk Estate received Bronze Awards in the 2006/07 and 2007/08 Competitions on Source Separation of Domestic Waste, and an Award for Promotion in the 2007/08 Competition.

每一樓層的電梯大堂牆壁上裝設三個廢物分類回收袋，分別收集廢紙、金屬和塑膠。

Three bags are fixed to the wall in the lift lobby of each floor to collect waste paper, metals and plastics.



「居民相當支持這個計劃，紛紛把可回收物料放進每一樓層裝設的廢物分類回收袋中，令清潔工人收集可回收物料時更加事半功倍。」

清潔監督楊女士



“Residents support the programme by putting their recyclables into the recycling bags installed on each building floor. This also makes it easier for cleansing workers to do an efficient job in collecting recyclables.”

Ms. Yeung,
Cleansing Supervisor



屋邨設有收集箱回收舊衣物。
A collection box has been set up for recycling old clothes.



以物易物計劃讓居民以可回收物料換取日常必需品。
A barter programme is in place for exchanging daily necessities with recyclables.



中秋節期間在每座的地下大堂設置專用的回收桶，鼓勵居民把金屬月餅盒回收以便循環再造。

Residents were encouraged to recycle their mooncake tins during the Mid-Autumn Festival, by using special recycling bins that were set up at the ground floor lift lobbies of each block.



在2008全港舊電腦及電器回收日期間，每座的地下大堂均設置回收點，以回收舊電器及電子產品。

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) was collected on WEEE Recycling Days 2008 from collection points set up on the ground floor lobbies of each block.

歲晚回收大行動鼓勵居民把未使用的賀年禮品盒循環再用，每座大廈的告示板亦張貼自家設計的廢物源頭分類海報和春聯。

A Lunar Year-end Recycling Campaign was organised to encourage residents to recycle their unused festive gift containers. Tailor-made posters and Spring Festival couplets about source separation of waste were posted on the notice board of each block.



每座大廈的地下電梯大堂均張貼特別告示，通知居民屋邨已實行廢物源頭分類計劃。

Special notices informing residents of the implementation of the Programme on Source Separation of Waste (SSW) were displayed in the ground-floor lift lobby of each building.

物業管理人員獲委任為環保大使，向居民推廣家居廢物源頭分類計劃。
Property management staff are appointed as environmental ambassadors to promote the SSW programme to residents.



觀塘花園大廈

地區：觀塘

屋苑類型：香港房屋協會轄下的出租公共屋邨

物業管理公司：香港房屋協會

座數：9

戶數：4,926

「我們非常榮幸獲頒家居廢物源頭分類比賽2007/08金獎。我們得到總部的支持及認同，致力舉辦活動提升居民對廢物回收的意識，而我們亦能夠得到同事、居民和商店租戶的充分支持和積極參與。我們收集的可回收物料種類已擴大，包括充電電池和光管及慳電膽。我們期望能夠繼續增加本屋苑所收集的可回收物料種類和數量。」

物業經理趙太



每座大廈的入口電梯大堂均放置三色分類回收桶，收集已擴大範圍的可回收物料。

3-coloured waste separation bins have been placed at the entrance lift lobby of each block to collect an expanded range of recyclables.

Kwun Tong Garden Estate

District: Kwun Tong

Housing type: Public rental housing under Hong Kong Housing Society

Property management company: Hong Kong Housing Society

No. of blocks: 9

No. of households: 4,926

“We were very honoured to receive the Gold Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08. Our headquarters supported us to organize activities that promoted residents’ awareness of waste recycling, and we were able to enlist full support and active participation from our colleagues, residents, and shop tenants. The types of recyclables we collect have been broadened to include things like rechargeable batteries and florescent lamps. We hope we can continue to increase the quantities and types of recyclables collected from our estate.”

Mrs. Chiu,
Property Manager



屋苑回收的物品除塑膠、廢紙和金屬外，也包括舊衣物、充電池和光碟，以提高廢物的回收量。

The estate collects such items as used clothing, rechargeable batteries and CDs, in addition to waste plastic, paper and metals, to enhance waste recovery.



新屯門中心

地區：屯門

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：啟勝物業管理有限公司

座數：10

戶數：3,500

「樓層的廢物分類回收設施方便居民實行廢物源頭分類。我們已按照指引在樓梯轉角處提供符合消防安全要求的回收設施。」

物業及設施經理羅小姐

“Floor-based waste separation facilities are convenient for residents and help them to practise source separation of waste. We have followed guidelines to provide the facilities at staircase landings in keeping with fire safety requirements.”

Ms Linda Lo,
Property & Facility Manager



放置於屋苑樓梯轉角處的長方形廢物分類回收桶設有三個間隔，以供收集廢紙、金屬和塑膠。

Rectangular waste separation bins, with three compartments for waste paper, metals and plastics, have been installed at staircase landings on the estate.

Sun Tuen Mun Centre

District: Tuen Mun

Housing type: Private housing estate

Property management company: Kai Shing Management Services Limited

No. of blocks: 10

No. of households: 3,500

「我們收集的可回收物料與日俱增，可見居民非常支持我們的工作，預計將來會有更多居民實行廢物源頭分類。」

新屯門中心業主立案法團主席龍先生

“We have been collecting more and more recyclables and this shows that our approach is well received by residents. I expect we will see even more residents practising source separation of waste in future.”

Mr. Lung Kang San,

Chairman of the Incorporated Owners of Sun Tuen Mun Centre

屋苑設有十套三色分類回收桶和兩個舊衣物收集箱，擺放於屋苑入口平台和公用地方。



The estate has 10 sets of 3-coloured waste separation bins and two clothing boxes. These have been set up at the entrance podium and in common areas of the estate.

將軍澳廣場

地區：西貢

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：萬寶物業管理有限公司
(南豐發展成員公司)

座數：8

戶數：2,880

「在每一樓層窗台位置放置回收箱，不但鼓勵更多居民把廢物作源頭分類，而且能夠把樓梯轉角處物盡其用。這個設計亦使我們在家居廢物源頭分類比賽2006/07中獲得創意大獎。」

助理管業主任葉小姐

“Placing collection boxes on window ledges not only encouraged more residents to separate waste at source, but also maximized use of the limited space in staircase landings. We’ve been able to put them on each floor. We received the Award for Innovation in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2006/07.”

Ms Yip, Assistant Estate Officer



屋苑的樓梯轉角處地方雖有限，惟我們選擇在轉角處的窗台合適位置設置廢物分類回收箱。

The estate’s staircase landings have limited space, so they have installed waste separation bins on the window ledges of the landings.

Tseung Kwan O Plaza

District: Sai Kung

Housing type: Private housing estate

Property management company: Vineberg Property Management Limited
(A member of Nan Fung Development)

No. of blocks: 8

No. of households: 2, 880

回收物品時間表						
Time Table for Recycle Materials						
星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
						
金屬	塑膠	金屬	塑膠	金屬	塑膠	紙張
Metal	Plastic	Metal	Plastic	Metal	Plastic	Paper

居民可根據回收箱上的時間表把可回收物料置於箱內。清潔工人在每周指定日子分別收集不同種類的可回收物料，充分利用僅有的空間把廢物回收。

Residents can bring their recyclables for collection on the days posted on the bins.

The cleaners collect different types of recyclables separately on specified days of the week to maximize the use of space.

黃埔花園第二期

地區：九龍城

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：黃埔花園管理有限公司

(和記黃埔地產集團成員公司)

座數：18

戶數：2,160

黃埔花園第二期所收集的可回收物料數量平均超過每月每戶18公斤，在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得銀獎。此外，第二期亦獲得最低廢物棄置量大獎。

「環境保護需要居民對有關活動的認識和參與。過去數年，我們一直與業主座代表舉辦各類型活動，提高居民對環境保護的意識。為協助居民以行動實踐環境保護，我們在每一樓層設置廢物分類回收設施。此外，我們也擴大可回收物料の種類，除了設置廢紙、塑膠和金屬的三色回收桶外，亦設置舊衣物、充電池和光管及慳電膽等回收箱。」

屋苑管業處



Whampoa Garden Site 2

District: Kowloon City

Housing type: Private housing estate

Property management company: Whampoa Garden Management Limited

(A member of Hutchison Whampoa Property Group)

No. of blocks: 18

No. of households: 2,160

Whampoa Garden Site 2 has collected more than 18 kg per household per month on average of recyclables, and received a Silver Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08. It also received an Award for Lowest Waste Disposal Quantity in the competition.

“Environmental protection requires both awareness and action. In the past few years, we have been organizing various kinds of activities with our Tower Owners’ Representatives in order to increase the awareness of our residents of environmental protection. To help them put this into practice, we set up waste separation facilities on each floor. We have also broadened the range of recyclables we collect by adding collection boxes for old clothes, rechargeable batteries, fluorescent lamps, etc, to the 3-coloured bins for waste paper, plastics and metals.”

Estate Management Office





每一樓層的垃圾房均設置廢物分類回收設施，以收集廢紙、塑膠和金屬。第二期業主委員會主席周先生說此舉更方便住客把廢物作源頭分類。



Waste separation facilities are set up in the refuse rooms of each floor to collect waste paper, plastics and metals. Mr. Chow, Chairman of Site 2 Tower Owners' Representatives Committee, said this made it more convenient to separate waste at source.



「家居廢物源頭分類計劃加強了我們要把垃圾分類的意識，我的家人亦十分支持這個計劃。」

第二期住戶黃太

“The SSW Programme enhances our awareness of the need to separate recyclables from our refuse. My family fully supports the Programme.”

Mrs. Wong,
Resident of Site 2



屋苑定期籌辦可回收物料的收集活動，例如舊衣物、已用完的打印機墨盒、光碟、舊書、小型家庭電器和月餅盒等，把所收集的物品送予非政府機構再售或循環再造。

Periodic collection programmes for other recyclables, such as old clothes, spent printer cartridges, CDs, used books, electrical appliances and moon cake tins, are organised and the collected items are given to non-governmental organisations for resale/recycling.



「不少居民現時已進行廢物分類。自從計劃展開後，我們發現棄置的垃圾也減少了。」

清潔工人

“Many residents here are now practicing waste separation. We find there is less refuse being disposed of since the Programme began.”

Cleaner

嘉亨灣

地區：東區

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：偉邦物業管理有限公司

(恒基兆業地產集團成員公司)

座數：5

戶數：2,020

「我們把廢物分類回收桶擺放於每一樓層的垃圾房，方便住客把廢物分類。此外，垃圾房亦設有廢物回收槽，把可回收物料送往大廈地下。」

我們亦透過環保大使等活動進行宣傳，致力提高住客的

環境保護意識。透過上述種種措施，我們在2008年所收集的可回收物料較2007年多出16%。」



嘉亨灣物業服務處

“We have placed waste separation bins in the refuse room of each floor to make it easier for residents to separate their waste. There’s also a recyclable chute in the refuse room for bringing recyclables to the ground floor. We have also tried very hard to raise residents’ awareness about environmental protection, through such activities as the ‘Green Ambassador’ promotion. All of these measures together have resulted in a 16% increase in the quantity of recyclables we collected in 2008 compared with 2007.”

Grand Promenade Property Services Office

Grand Promenade

District: Eastern

Housing type: Private housing estate

Property management company: Well Born Real Estate Management Limited
(A member of Henderson Land Group)

No. of blocks: 5

No. of households: 2,020



「廢物回收槽對日常清潔和廢物收集非常有用。在每一樓層設置垃圾槽和廢物回收槽，不但減輕了我們運送已分類廢物的工作，同時亦有助改善環境衛生。」

清潔服務承辦商

“The recyclables chute is very useful for our daily cleaning and collection work. There are two chutes on each floor – one for refuse and the other for recyclables – and this not only eases our burden in transporting separated waste, it also helps to improve hygiene and the environment.”

Cleaning Service Contractor



嘉隆苑

地區：南區

屋苑類型：居者有其屋計劃屋苑

物業管理公司：富城物業管理有限公司

(新創建集團成員)

座數：4

戶數：1,402

「嘉隆苑在2006年參加家居廢物源頭分類計劃，所收集的可回收物料因而大幅增加。廢紙數量激增三倍，由2006年10月的4,300公斤增至2008年3月的13,100公斤。此外，我們所收集的金屬和塑膠亦大幅增加，這有助我們達到減少棄置家居廢物的目標。屋苑的高廢物回收量使我們在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得銅獎。」

嘉隆苑管理處



膠籃用以收集廢紙和金屬。

Plastic baskets are used to collect waste paper and metals.

由於垃圾房地方有限，而所收集的塑膠數量亦較多，居民需利用具創意的的方法收集可回收物料。他們架起自製的魚網存放塑膠，由於魚網具有彈性，可方便存放大量塑膠。此舉為嘉隆苑贏得家居廢物源頭分類比賽2006/07的創意大獎。

Due to limited space in the refuse collection room and the bulky nature of plastics collected, residents have had to find imaginative solutions for storing recyclables. Homemade fishing nets are set up to store plastics because they are elastic and can store large quantities. This earned Ka Lung Court an Innovation Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2006/07.



Ka Lung Court

District: Southern

Housing type: Home Ownership Scheme

Property management company: Urban Property Management Limited

(A member of New World Services Holdings)

No. of blocks: 4

No. of households: 1,402

“Ka Lung Court joined the Programme on Source Separation of Domestic Waste in 2006 and we’ve seen a big increase in the amount of recyclables that we collect. Waste paper has tripled, from 4,300 kg in October 2006 to 13,100 kg in March 2008. We are also collecting a lot more metals and plastics. This has helped us achieve our target of reducing domestic waste that needs disposal. Our high collection rate earned us a Bronze Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08.”

Ka Lung Court Management Office

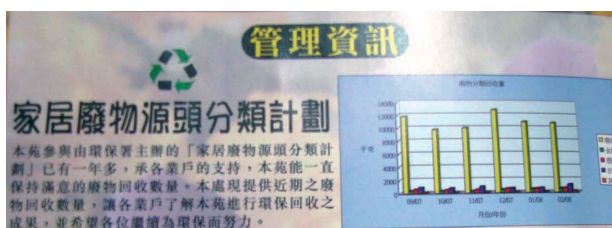


為鼓勵居民參與廢物源頭分類，我們在每一樓層設置廢物分類回收設施後，隨即舉行「嘉隆苑環保嘉年華」宣傳家居廢物源頭分類計劃。

To encourage residents to participate in waste recycling, a carnival was held to promote the Programme on Source Separation of Domestic Waste soon after waste separation facilities had been installed on each floor.

發給居民的屋苑通訊報告了屋苑所收集的可回收物料重量。

The quantity of recyclables collected on the estate is reported in a newsletter sent to residents.



荔景紀律部隊宿舍

地區：葵涌

屋苑類型：政府宿舍

物業管理公司：置邦物業管理有限公司

座數：3

戶數：610

荔景紀律部隊宿舍參加了不少由環保署舉辦的環境保護活動，例如家居廢物源頭分類計劃、電腦回收計劃、慳電膽及光管回收計劃和歲晚回收大行動。宿舍於公用地方的當眼處張貼了有關海報，向居民宣傳這些活動，並呼籲居民支持，活動至今受到居民的歡迎。

紀律部隊宿舍已在每座大廈各樓層的垃圾房擺放可回收物料的回收桶，所收集的可回收物料數量亦有所增加。



每座大廈每一樓層的垃圾房擺放了可回收物料的回收桶。

A collection box for recyclables is placed in the refuse room of each floor in each block.

除了每一樓層的回收桶外，屋苑的公用地方亦擺放了回收桶。

Bins are placed in common areas of the estate in addition to floor-based collection boxes.



Lai King Disciplined Services Quarters

District: Kwai Tsing

Housing type: Government Quarters

Property management company: ISS EastPoint Property Management Limited

No. of blocks: 3

No. of households: 610

The Lai King Disciplined Services Quarters has participated in many environmental protection campaigns organized by EPD, such as the Programme on Source Separation of Domestic Waste, Computer Recycling Programme, Fluorescent Lamp Recycling Programme and Lunar Year-end Recycling Campaign. It promotes these campaigns to residents by displaying relevant posters prominently in common areas and encouraging residents to give their support. These campaigns have all been welcomed by residents.

The Services Quarters has also placed a collection box for recyclables in the refuse room of each residential floor in each block, resulting in an increase in the quantities collected.



屋苑透過舊衣物回收箱收集舊衣物。

A collection box for used clothes has been set up.

屋苑透過海報鼓勵居民捐出舊衣物。

Posters encourage residents to donate used clothing.



嘉雲臺

地區：灣仔

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：家利物業管理有限公司

(和記黃埔地產集團成員公司)

座數：8

戶數：440

「在嘉雲臺我們實行逐家逐戶收集可回收物料的方法以彌補每一樓層沒有足夠地方擺放廢物分類回收設施的不足。我們亦在停車場擺放廢物分類回收桶，分別收集廢紙、金屬、塑膠、舊衣物和舊電器。我們的回收成績令人鼓舞，每月每戶的平均收集量是23公斤，並在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得金獎。能成功推行廢物回收，實有賴業主立案法團和居民的支持及參與，令廢物回收逐漸成為日常生活的一部份。因此，我們亦定期舉辦活動推廣廢物分類。」

高級物業主任黃小姐



為有效收集可回收物料，我們向居民派發回收袋，內有三個間隔用以分開三種可回收物料，此舉可鼓勵居民在家中把廢物分類。所收集的可回收物料由清潔工人在指定時間收集。

In order to collect recyclables efficiently, recycling bags with three compartments for separating different types of recyclables are provided to residents, who are encouraged to separate their waste at home. The recyclables are collected by cleaners at designated times.

Cavendish Heights

District: Wan Chai

Housing type: Private housing estate

Property management company: Cayley Property Management Limited

(A member of Hutchison Whampoa Property Group)

No. of blocks: 8

No. of households: 440

“At Cavendish Heights, we practice door-to-door collection of recyclables because we don’t have enough space on each floor for waste separation facilities. We’ve also set up waste separation bins in car parks to collect waste paper, metals, plastics, used clothing and electrical appliances. We understand that the support and participation of our Incorporated Owners and residents are essential to successful recycling efforts, so we also organize periodic campaigns to promote waste separation. The results have been encouraging. We collect more than 23 kg per household per month on average and we received a Gold Award in the Source Separation of Domestic Waste Competition 2007/08.”

Miss Wong, Senior Estate Officer

屋苑內亦已放置廢物分類回收桶，以供收集更多種類的可回收物料如廢紙、金屬、塑膠、舊衣物和舊電器。

Waste separation bins are installed to collect an expanded range of recyclable materials – waste paper, metals, plastics, used clothing and electrical appliances



偉利大廈

地區：中西區

屋苑類型：單幢式樓宇

物業管理公司：康業服務有限公司

(新鴻基地產集團成員公司)

座數：1

戶數：79

「我們在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得銀獎。我們致力推動廢物源頭分類，並收集多種可回收物料，包括廢紙、金屬、塑膠、充電電池等。我們的住客和業主立案法團一直非常支持我們的廢物回收目標。」

高級地區經理鍾先生



擺放於電梯大堂當眼處的回收箱。
Recycling bins are placed prominently
in the lift lobby to make it easy to
recycle.

Welland Building

District: Central and Western

Housing type: Single block building

Property management company: Hong Yip Service Company Limited

(A member of Sun Hung Kai Properties Group)

No. of blocks: 1

No. of households: 79

“We received a Silver Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08. We are very keen to promote waste separation and we collect a wide range of recyclables, including waste paper, metals, plastics and rechargeable batteries etc. Our residents and the Incorporated Owners have been very supportive of our goals for waste recovery.”

Mr. Dennis Chung, Senior Area Manager

展示最新消息的轉動式宣傳板，用以提高廢物回收意識。

A promotional turntable panel displays the latest news to enhance awareness of waste recovery.

偉利大廈在其支持廢物回收的工作上取得令人鼓舞的成績。

The Welland Building has achieved encouraging results in its support of waste recovery.



金苑和康曦花園

* 金苑和康曦花園皆由佳定物業管理有限公司管理。這兩個成功例子會綜合報導。

佳定物業管理有限公司管理西貢區的八個屋苑（包括金苑和康曦花園）以及東九龍的數個屋苑。該公司為其較偏遠的屋苑推行「分區回收法」，將可回收物料運送到東九龍的屋苑作中央收集可回收物料，同時亦提高收集工作的效率。這項安排可增加收集次數—每星期收集廢紙兩次和每星期收集塑膠和金屬一次，幫助較偏遠的屋苑解決了儲存地方不足的問題，也避免把可回收物料堆積在戶外，因日照或雨水而變質。

金苑

地區：西貢

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：佳定物業管理有限公司

座數：13

戶數：13

金苑在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得金獎及最高回收量大獎。



廢物分類回收袋懸掛於每戶車房內以收集可回收物料。

Recyclables are collected using waste separation bags that hang in the garage of each household.

Gold Villa and Hong Hay Villa

* Gold Villa and Hong Hay Villa are both managed by Guardian Property Management Limited. Their profiles are combined.

Guardian Property Management Limited Manages eight estates (including Gold Villa and Hong Hay Villa) in Sai Kung District and several others in East Kowloon District. The company has launched a “District Collection Scheme” for some of its more remote estates, to centrally transport collected recyclables to estates in East Kowloon and improve the effectiveness of its collection efforts. This arrangement enables more frequent collections – twice a week for paper and once a week for plastics and metals - so the remote estates can overcome the problem of shortage of storage space or leave the recyclables outside where they can deteriorate under rain and sunlight.

Gold Villa

District: Sai Kung

Housing type: Private housing estate

Property management company: Guardian Property Management Limited

No. of blocks: 13

No. of households: 13

.....

Gold Villa received a Gold Award plus an Award for the Highest Recyclables Quantity in the Competition on Source Separation of Domestic Waste Programme 2007/08.



康曦花園

地區：西貢

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：佳定物業管理有限公司

座數：12

戶數：12

金苑在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得鑽石獎及最高回收量大獎。



每戶獲派發一套廢物分類回收袋用作分類收集可回收物料。

Each household has been given a set of waste separation bags for separating recyclables.



Hong Hay Villa

District: Sai Kung

Housing type: Private housing estate

Property management company: Guardian Property Management Limited

No. of blocks: 12

No. of households: 12

Hong Hay Villa received a Diamond Award and an Award for the Highest Recyclables Quantity in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08.



每戶收集的可回收物料存放於廢物分類回收桶等候收集。

The recyclables collected from each household are stored in waste separation bins to await collection.

富林花園

地區：元朗

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：富林花園委員會

座數：8

戶數：24

富林花園委員會積極推廣廢物源頭分類，在委員會和居民的共同努力下，屋苑在家居廢物源頭分類比賽2007/08中獲得金獎。

富林花園於屋苑公用地方放置廢物分類回收桶，方便居民參與廢物分類。

Waste separation bins located in common areas at Fu Lam Garden facilitate residents' participation in waste separation.



Fu Lam Garden

District: Yuen Long

Housing type: Private housing estate

Property management company: Fu Lam Garden Committee

No. of blocks: 8

No. of households: 24

Fu Lam Garden Committee actively promotes waste separation, and the efforts and devotion of the Committee and residents earned the estate a Gold Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08.



每一座的大門均張貼廢物分類回收桶的位置圖，通知居民可於何處放置可回收物料，以便回收。

Location maps of waste separation bins are posted at the front doors of every block to advise residents where to put recyclables for waste recovery.



環翠園

地區：南區

屋苑類型：私人屋苑

物業管理公司：康業服務有限公司

(新鴻基地產集團成員公司)

座數：5

戶數：5

「環翠園是設有五座獨立別墅的私人屋苑。實行廢物源頭分類計劃後，我們每月每戶所收集的可回收物料重量由2007年初的11公斤增至2008年初的17.4公斤，增幅達58%，我們在家居廢物源頭分類比賽2007/08中亦獲得銀獎。我們參加計劃後，住客對環境保護的認知和有關活動的參與大大提高。」

物業經理劉先生



放置在當眼地方的廢物分類回收桶，用以收集廢紙、金屬和塑膠。
Waste separation bins are placed in prominent locations to collect waste paper, metal and plastics.

Circle Lodge

District: Southern

Housing type: Private housing estate

Property management company: Hong Yip Service Company Limited

(A member of Sun Hung Kai Properties Group)

No. of blocks: 5

No. of households: 5

“Circle Lodge is a private domestic estate with five individual villas. After introducing the source separation of waste programme, we increased the quantity of recyclables collected by 58% - from 11 kg per household per month in early 2007 to 17.4 kg per household per month in early 2008. We received a Silver Award in the Competition on Source Separation of Domestic Waste 2007/08. Our participation in this programme has greatly improved our tenants’ awareness and participation in environmental protection activities.”

Mr. Dicky Lau, Property Manager

我們經常張貼有關家居廢物源頭分類計劃的海報，鼓勵居民把廢物分類，以及提高他們對廢物回收的意識。

Posters about the Programme on Source Separation of Domestic Waste are regularly displayed to encourage residents to separate their waste and enhance their awareness of waste recovery.

